I

(Πράξεις, γιά τήν ἰσχύ τῶν ὁποίων ἀπαιτεῖται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ) ἀριθ. 3139/82 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 22ας Νοεμβρίου 1982

περί τροποποιήσεως τῶν πινάκων βασικῶν ἀποδοχῶν πού καθορίστηκαν μέ τούς κανονισμούς (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ) ἀριθ. 371/82 καί (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ) ἀριθ. 372/82, καί γιά τήν προσαρμογή, ἀπό τήν 1η Ἀπριλίου 1980, τῶν συντελεστῶν ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζονται ἐπί τῶν ἀποδοχῶν καί τῶν συντάξεων πού χορηγοῦνται σέ διάφορες χῶρες τοποθετήσεως

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως ἑνιαίου Συμβουλίου καί ἑνιαίας Ἐπιτροπῆς τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων,

τό πρωτόκολλο περί τῶν προνομίων καί ἀσυλιῶν τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων, καί εἰδικότερα τό ἄρθρο 13,

τόν κανονισμό ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως τῶν ὑπαλλήλων τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων καί τό καθεστώς πού ἐφαρμόζεται ἐπί τοῦ λοιποῦ προσωπικοῦ τῶν Κοινοτήτων αὐτῶν, ὅπως καθορίστηκε ἀπό τόν κανονισμό (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 259/68 [1], καί τροποποιήθηκε τελευταῖα ἀπό τόν κανονισμό (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ) ἀριθ. 372/82 [2], καί ἰδίως τά ἄρθρα 63, 64, 65 καί 82 τοῦ ἐν λόγω κανονισμοῦ ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως, καθώς καί τό ἄρθρο 20 πρῶτο ἐδάφιο καί τό ἄρθρο 64 τοῦ ἐν λόγω καθεστῶτος,

τήν ἀπόφαση τοῦ Συμβουλίου τῆς 29ης Ἰουνίου 1976, ὅπως τροποποιήθηκε στίς 26 Ἰουνίου 1978, πού καθορίζει τή μέθοδο ὑπολογισμοῦ γιά τήν περιοδική ἐξέταση τοῦ ἐπιπέδου τῶν ἀποδοχῶν,

τήν πρόταση τῆς Ἐπιτροπῆς,

τήν ἀπόφαση τοῦ Δικαστηρίου τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων τῆς 6ης Ὀκτωβρίου 1982 στήν ὑπόθεση ἀριθ. 59/81 (Ἐπιτροπή κατά Συμβουλίου),

Ἐκτιμώντας:

ὅτι πρέπει νά καταργηθοῦν διάφορες διατάξεις τῶν κανονισμῶν (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ) ἀριθ. 371/82 [3] καί (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ) ἀριθ. 372/82 βάσει τῶν ὁποίων προσαρμόσθηκαν ἀπό 1ης Ἰουλίου 1980 καί 1ης Ἰουλίου 1981 οἱ ἀποδοχές καί οἱ συντάξεις τῶν ὑπαλλήλων καί τοῦ λοιποῦ προσωπικοῦ τῶν Κοινοτήτων, καθώς καί οἱ συντελεστές ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζονται στίς ἀποδοχές καί στίς συντάξεις αὐτές·

(1) ΕΕ ἀριθ. L 56 τῆς 4. 3. 1968, σ. 1.
(2) ΕΕ ἀριθ. L 47 τῆς 19. 2. 1982, σ. 13.
(3) ΕΕ ἀριθ. L 47 τῆς 19. 2. 1982,σ. 8.

ὅτι, βάσει τῶν στοιχείων τῆς οἰκονομικῆς καί κοινωνικῆς πολιτικῆς τῶν Κοινοτήτων κατά τούς 12 μῆνες πού προηγοῦνται τῆς 1ης 'Ιουλίου 1980 καί λαμβάνοντας ὑπόψη τήν ἐξέλιξη τῶν μισθῶν στίς δημόσιες ὑπηρεσίες κατά τήν περίοδο αὐτή, πρέπει νά προσαρμοστοῦν ἀνάλογα, ἀπό τήν 1η 'Ιουλίου 1980, οἱ ἀποδοχές καί οἱ συντάξεις τῶν ὑπαλλήλων καί τοῦ λοιποῦ προσωπικοῦ τῶν Κοινοτήτων·

ὅτι, συνεπῶς, πρέπει ἐπίσης νά προσαρμοστοῦν οἱ ἀποδοχές αὐτές καί ἀπό 1ης 'Ιουλίου 1981, ἐνῶ πάντως τό ποσοστό αὐξήσεως τῶν καθαρῶν ἀποδοχῶν, ὅπως ἀποφασίστηκε προηγουμένως δυνάμει τοῦ κανονισμοῦ (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ) ἀριθ. 372/82, πρέπει νά παραμείνει ἀμετάβλητο·

ὅτι, κατ' ἐκτέλεση τῆς ἀπό 6ης 'Οκτωβρίου 1982 ἀποφάσεως τοῦ Δικαστηρίου, ἐπιβάλλεται νά προσαρμοστοῦν ἀπό τήν 1η 'Απριλίου 1980 οἱ συντελεστές ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζονται στίς ἀποδοχές πού καταβάλλονται σέ διάφορες χῶρες τοποθετήσεως μέ ἰδιαίτερα ὑψηλό ποσοστό πληθωρισμοῦ, καθώς καί οἱ συντελεστές ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζονται στίς συντάξεις αὐτῶν πού ἔλκουν δικαιώματα καί εἶναι ἐγκατεστημένοι σέ ὅσες ἀπό τίς χῶρες αὐτές ἀνήκουν στήν Κοινότητα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

"Αρθρο 1

α) 'Από 1ης 'Ιουλίου 1980, ὁ πίνακας τῶν βασικῶν μηνιαίων ἀποδοχῶν, πού παρατίθεται στό ἄρθρο 66 τοῦ κανονισμοῦ ὑπηρεσικῆς καταστάσεως, ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἑξῆς πίνακα:

Βαθμός	Βαθμίδα							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	224 337	236 285	248 233	260 181	272 129	284 077		
A 2	199 018	210 419	221 820	233 221	244 622	256 023		
A 3/LA 3	164 722	174 695	184 668	194 641	204 614	214 587	224 560	234 533
A 4/LA 4	138 291	146 075	153 859	161 643	169 427	177 211	184 995	192 779
A 5/LA 5	113 880	120 669	127 458	134 247	141 036	147 825	154 614	161 403
A 6/LA 6	98 306	103 712	109 118	114 524	119 930	125 336	130 742	136 148
A 7/LA 7	84 545	88 784	93 023	97 262	101 501	105 740		
A 8/LA 8	74 708	77 744						
B 1	98 306	103 712	109 118	114 524	119 930	125 336	130 742	136 148
B 2	85 106	89 125	93 144	97 163	101 182	105 201	109 220	113 239
B 3	71 287	74 629	77 971	81 313	84 655	87 997	91 339	94 681
B 4	61 579	64 476	67 373	70 270	73 167	76 064	78 961	81 858
B 5	54 990	57 333	59 676	62 019				
C 1	62 822	65 379	67 936	70 493	73 050	75 607	78 164	80 721
C 2	54 574	56 916	59 258	61 600	63 942	66 284	68 626	70 968
C 3	50 866	52 873	54 880	56 887	58 894	60 901	62 908	64 915
C 4	45 903	47 787	49 671	51 555	53 439	55 323	57 207	59 091
C 5	42 297	44 049	45 801	47 553				
D 1	47 859	49 977	52 095	54 213	56 331	58 449	60 567	62 685
D 2	43 587	45 468	47 349	49 230	51 111	52 992	54 873	56 754
D 3	40 536	42 294	44 052	45 810	47 568	49 326	51 084	52 842
D 4	38 275	39 833	41 391	42 949				

β) 'Από τήν 1η 'Ιουλίου 1980, ὁ πίνακας τῶν βασικῶν μηνιαίων ἀποδοχῶν, πού παρατίθεται στό ἄρθρο 20 τοῦ καθεστῶτος πού ἐφαρμόζεται στούς λοιπούς ὑπαλλήλους, ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἑξῆς πίνακα:

Βαθμός	Βαθμίδα							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	224 337	236 285	248 233	260 181	272 129	284 077		
A 2	199 018	210 419	221 820	233 221	244 622	256 023		
A 3/LA 3	164 722	174 695	184 668	194 641	204 614	214 587	224 560	234 533
A 4/LA 4	138 291	146 075	153 859	161 643	169 427	177 211	184 995	192 779
A 5/LA 5	113 880	120 669	127 458	134 247	141 036	147 825	154 614	161 403
A 6/LA 6	98 306	103 712	109 118	114 524	119 930	125 336	130 742	136 148
A 7/LA 7	84 545	88 784	93 023	97 262	101 501	105 740		
A 8/LA 8	74 708	77 744						
B 1	98 306	103 712	109 118	114 524	119 930	125 336	130 742	136 148
B 2	85 106	89 125	93 144	97 163	101 182	105 201	109 220	113 239
B 3	71 287	74 629	77 971	81 313	84 655	87 997	91 339	94 681
B 4	61 579	64 476	67 373	70 270	73 167	76 064	78 961	81 858
B 5	54 990	57 333	59 676	62 019				
C 1	59 947	62 383	64 819	67 255	69 691	72 127	74 563	76 999
C 2	52 100	54 330	56 560	58 790	61 020	63 250	65 480	67 710
C 3	48 620	50 526	52 432	54 338	56 244	58 150	60 056	61 962
C 4	43 919	45 707	47 495	49 283	51 071	52 859	54 647	56 435
C 5	40 483	42 160	43 837	45 514				
D 1	45 794	47 798	49 802	51 806	53 810	55 814	57 818	59 822
D 2	41 729	43 513	45 297	47 081	48 865	50 649	52 433	54 217
D 3	38 901	40 561	42 221	43 881	45 541	47 201	48 861	50 521
D 4	36 740	38 192	39 644	41 096				

γ) Ἀπό 1ης Ἰουλίου 1980, ὁ πίνακας τῶν βασικῶν μηνιαίων ἀποδοχῶν, πού παρατίθεται στό ἄρθρο 63 τοῦ καθεστῶτος πού ἐφαρμόζεται στούς λοιπούς ὑπαλλήλους, ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἑξῆς πίνακα:

Κατηγορία	Ὁμάδα	Τάξη			
		1	2	3	4
A	I	106 691	119 894	133 097	146 300
	II	77 290	84 895	92 500	100 105
	III	64 834	67 767	70 700	73 633
B	IV	62 260	68 422	74 584	80 746
	V	48 780	52 034	55 288	58 542
C	VI	46 370	49 133	51 896	54 659
	VII	41 493	42 915	44 337	45 759
D	VIII	37 444	39 684	41 924	44 164
	IX	36 043	36 552	37 061	37 570

Ἄρθρο 2

Ἀπό 1ης Ἰουλίου 1980, στά ποσά πού ἀναγράφονται στό ἄρθρο 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 260/68 [1], ἐφαρμόζεται ὁ συντελεστής 2,105365.

Ἄρθρο 3

α) Ἀπό 1ης Ἰουλίου 1981, ὁ πίνακας τῶν μηνιαίων ἀποδοχῶν, πού παρατίθεται στό ἄρθρο 66 τοῦ κανονισμοῦ ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως, ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἑξῆς πίνακα:

[1] ΕΕ ἀριθ. L 56 τῆς 4. 3. 1968, σ. 8.

Βαθμός	Βαθμίδα							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	236 676	249 281	261 886	274 491	287 096	299 701		
A 2	209 964	221 992	234 020	246 048	258 076	270 104		
A 3/LA 3	173 783	184 304	194 825	205 346	215 867	226 388	236 909	247 430
A 4/LA 4	145 897	154 109	162 321	170 533	178 745	186 957	195 169	203 381
A 5/LA 5	120 144	127 306	134 468	141 630	148 792	155 954	163 116	170 278
A 6/LA 6	103 714	109 417	115 120	120 823	126 526	132 229	137 932	143 635
A 7/LA 7	89 195	93 667	98 139	102 611	107 083	111 555		
A 8/LA 8	78 816	82 019						
B 1	103 714	109 417	115 120	120 823	126 526	132 229	137 932	143 635
B 2	89 787	94 027	98 267	102 507	106 747	110 987	115 227	119 467
B 3	75 208	78 734	82 260	85 786	89 312	92 838	96 364	99 890
B 4	64 968	68 024	71 080	74 136	77 192	80 248	83 304	86 360
B 5	58 014	60 486	62 958	65 430				
C 1	66 279	68 976	71 673	74 370	77 067	79 764	82 461	85 158
C 2	57 575	60 046	62 517	64 988	67 459	69 930	72 401	74 872
C 3	53 665	55 782	57 899	60 016	62 133	64 250	66 367	68 484
C 4	48 426	50 414	52 402	54 390	56 378	58 366	60 354	62 342
C 5	44 618	46 468	48 318	50 168				
D 1	50 493	52 727	54 961	57 195	59 429	61 663	63 897	66 131
D 2	45 987	47 971	49 955	51 939	53 923	55 907	57 891	59 875
D 3	42 766	44 621	46 476	48 331	50 186	52 041	53 896	55 751
D 4	40 380	42 024	43 668	45 312				

6) 'Από 1ης 'Ιουλίου 1981, ὁ πίνακας τῶν βασικῶν μηνιαίων ἀποδοχῶν, πού παρατίθεται στό ἄρθρο 20 τοῦ καθεστῶτος πού ἐφαρμόζεται στούς λοιπούς ὑπαλλήλους, ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἑξῆς πίνακα:

Βαθμός	Βαθμίδα							
	1	2	3	4	5	6	7	8
A 1	236 676	249 281	261 886	274 491	287 096	299 701		
A 2	209 964	221 992	234 020	246 048	258 076	270 104		
A 3/LA 3	173 783	184 304	194 825	205 346	215 867	226 388	236 909	247 430
A 4/LA 4	145 897	154 109	162 321	170 533	178 745	186 957	195 169	203 381
A 5/LA 5	120 144	127 306	134 468	141 630	148 792	155 954	163 116	170 278
A 6/LA 6	103 714	109 417	115 120	120 823	126 526	132 229	137 932	143 635
A 7/LA 7	89 195	93 667	98 139	102 611	107 083	111 555		
A 8/LA 8	78 816	82 019						
B 1	103 714	109 417	115 120	120 823	126 526	132 229	137 932	143 635
B 2	89 787	94 027	98 267	102 507	106 747	110 987	115 227	119 467
B 3	75 208	78 734	82 260	85 786	89 312	92 838	96 364	99 890
B 4	64 968	68 024	71 080	74 136	77 192	80 248	83 304	86 360
B 5	58 014	60 486	62 958	65 430				
C 1	63 245	65 815	68 385	70 955	73 525	76 095	78 665	81 235
C 2	54 965	57 318	59 671	62 024	64 377	66 730	69 083	71 436
C 3	51 294	53 305	55 316	57 327	59 338	61 349	63 360	65 371
C 4	46 333	48 220	50 107	51 994	53 881	55 768	57 655	59 542
C 5	42 711	44 480	46 249	48 018				
D 1	48 314	50 428	52 542	54 656	56 770	58 884	60 998	63 112
D 2	44 024	45 906	47 788	49 670	51 552	53 434	55 316	57 198
D 3	41 040	42 792	44 544	46 296	48 048	49 800	51 552	53 304
D 4	38 761	40 293	41 825	43 357				

γ) Ἀπό 1ης Ἰουλίου 1981, ὁ πίνακας τῶν μηνιαίων ἀποδοχῶν πού παρατίθεται στό ἄρθρο 63 τοῦ καθεστῶτος πού ἐφαρμόζεται στούς λοιπούς ὑπαλλήλους, ἀντικαθίσταται ἀπό τόν ἑξῆς πίνακα:

Κατηγορία	Ὁμάδα	Τάξη			
		1	2	3	4
A	I	112 131	126 042	139 953	153 864
	II	81 152	89 165	97 178	105 191
	III	68 112	71 174	74 236	77 298
B	IV	65 408	71 869	78 330	84 791
	V	51 250	54 668	58 086	61 504
C	VI	48 717	51 620	54 523	57 426
	VII	43 591	45 091	46 591	48 091
D	VIII	39 338	41 691	44 044	46 397
	IX	37 864	38 399	38 934	39 469

Ἄρθρο 4

Ἀπό 1ης Ἰουλίου 1981, στά ποσά πού ἀναγράφονται στό ἄρθρο 4 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 260/68, ἐφαρμόζεται ὁ συντελεστής 2,221160.

Ἄρθρο 5

1. Ἀπό 1ης Ἀπριλίου 1980, οἱ συντελεστές ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζονται στίς ἀποδοχές τῶν ὑπαλλήλων καί τοῦ λοιποῦ προσωπικοῦ πού ὑπηρετοῦν σέ μία ἀπό τίς κατωτέρω χῶρες, καθορίζονται ὡς ἑξῆς:

Ἰρλανδία	75,1
Ἰταλία	81,2
Ἡνωμένο Βασίλειο	84,9
Ἑλλάδα	101,9
Τουρκία	145,9
Ταϋλάνδη	128,5
Χιλή	137,0
Γιουγκοσλαβία	124,8
Αἴγυπτος	144,8
Συρία	128,4
Ἰσραήλ	185,3

2. Ἀπό 1ης Ἀπριλίου 1980, ὁ συντελεστής ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζεται στή σύνταξη, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 82 παράγραφος 1 δεύτερο ἐδάφιο τοῦ κανονισμοῦ ὑπηρεσιακῆς καταστάσεως, εἶναι ἐκεῖνος πού προβλέπεται κατωτέρω γιά τίς χῶρες τῶν Κοινοτήτων ὅπου ὁ δικαιοῦχος συντάξεως δηλώνει ὅτι ἔχει κατοικία:

Βέλγιο	103,5
Δανία	114,5
Γερμανία	99,3
Γαλλία	97,0
Ἰρλανδία	75,1
Ἰταλία	81,2
Λουξεμβοῦργο	103,5
Κάτω Χῶρες	97,0
Ἡνωμένο Βασίλειο	84,9

Ἂν ὁ δικαιοῦχος τῆς συντάξεως δηλώσει τόπο κατοικίας σέ χώρα ἄλλη ἀπό αὐτές πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω, ὁ συντελεστής ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζεται στή σύνταξη εἶναι ἐκεῖνος πού καθορίζεται γιά τό Βέλγιο.

3. Ἀπό 1ης Ἀπριλίου 1980, οἱ συντελεστές ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζονται στίς ἀποδοχές τῶν προσώπων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 160/80 [1] καί ὑπηρετοῦν σέ μία ἀπό τίς κατωτέρω χῶρες, καθορίζονται ὡς ἑξῆς:

Ἰρλανδία	74,5
Ἰταλία	86,3
Ἡνωμένο Βασίλειο	79,3

4. Ἀπό 1ης Ἀπριλίου 1980, ὁ συντελεστής ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζεται στή σύνταξη καί στίς ἀποζημιώσεις τῶν προσώπων πού ἀναφέρονται στό ἄρθρο 2 τοῦ κανονισμοῦ (ΕΟΚ, Εὐρατόμ, ΕΚΑΧ) ἀριθ. 160/80, καθορίζεται ὡς ἑξῆς:

Βέλγιο	104,0
Δανία	119,9
Γερμανία	100,6
Γαλλία	102,6
Ἰρλανδία	74,5
Ἰταλία	86,3
Λουξεμβοῦργο	104,0
Κάτω Χῶρες	100,4
Ἡνωμένο Βασίλειο	79,3

Ἂν ὁ δικαιοῦχος τῆς συντάξεως δηλώσει τόπο κατοικίας σέ χώρα ἄλλη ἀπό αὐτές πού ἀναφέρονται ἀνωτέρω, ὁ συντελεστής ἀναπροσαρμογῆς πού ἐφαρμόζεται στή σύνταξη εἶναι ἐκεῖνος πού καθορίζεται γιά τό Βέλγιο.

[1] ΕΕ ἀριθ. L 20 τῆς 26. 1. 1980, σ. 1.

"Αρθρο 6

α) 'Από 1ης 'Ιουλίου 1980, τό ἄρθρο 1 ὑπό α, τό ἄρθρο 2 καί τό ἄρθρο 7 πρῶτο ἐδάφιο τοῦ κανονισμοῦ (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ) ἀριθ. 371/82, καταργοῦνται·

β) 'Από 1ης 'Ιουλίου 1981, τό ἄρθρο 1 ὑπό α, τό ἄρθρο 2 καί τό ἄρθρο 10 πρῶτο ἐδάφιο τοῦ κανονισμοῦ (ΕΚΑΧ, ΕΟΚ, Εὐρατόμ) ἀριθ. 372/82, καταργοῦνται.

"Αρθρο 7

'Ο παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει ἀπό τήν ἑπομένη τῆς δημοσιεύσής του στήν *'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

'Ο παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος μέλος.

"Εγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 22 Νοεμβρίου 1982.

Γιά τό Συμβούλιο

'Ο Πρόεδρος

U. ELLEMANN-JENSEN